

Mass Intentions

Sat. Dec 12

5:00 pm Nestor Ramirez Jr. and Adrian Lira
+Larry Rodriguez
+Sam De la Cruz III (Birthday)

Sun. Dec 13

10:00 am +Rosario Velasquez
+Maclovia Ibarra
Kingston Colmenero (Health)

12:00 pm +Carmen De Leon
+Ruben Esparza
+Jose Luis Sierra

Gospels for the Masses of this week

Los Evangelios de las Misas esta semana

December 13, 2020

Sunday Third Sunday of Advent
John/Juan 1:6-8, 19-28

Monday Memorial of Saint John of the Cross, Priest
and Doctor of the Church
Matthew/Mateo 21:23-27

Tuesday Matthew/Mateo 21:28-32

Wednesday Luke/Lucas 7:18b-23

Thursday Matthew/Mateo 1:1-17

Friday Matthew/Mateo 1:18-25

Saturday Luke/Lucas 1:5-25

XIII DECEMBER/DICIEMBRE

III SUNDAY of ADVENT/DOMINGO de ADVIENTO

MMXX

Saint Thomas Aquinas Roman Catholic Church
El Paso, TX

Brothers & Sisters, I am happy to share with you my Sunday reflection and the announcements for this week:

Hermanos y Hermanas, me complace compartir con ustedes mi reflexión dominical y los anuncios para esta semana:

Father Ed

Index/Índice

- | | |
|---|---|
| I. Today's Readings | IX. Capital Campaign |
| II. Lecturas de Hoy | X. Campaña Capital |
| III. Parish Status & Schedule | XI. Keep in Touch/Manténgase en Contacto |
| IV. Estado y Horario Parroquial | XII. |
| V. Sunday Offering Report | XIII. |
| VI. Reporte de Ofrenda Dominical | XIV. |
| VII. Options for Sunday Offerings | XV. |
| VIII. Opciones para la Ofrenda Dominical | |

I. Today's Readings: "Rejoice always", are the opening words of today's Second Reading from the First Letter of Saint Paul to the Thessalonians. This phrase gives to us the Latin title for this Third Sunday of Advent, *Gaudete* Sunday, "be joyful!". *Gaudete* Sunday is symbolized by the rose color on the Advent Wreath and the priest's vestments, a departure from the more austere purple color of the other three Sundays of Advent.

The joy that characterizes this day arises from the Word's proclamation of the Lord's constant presence among us, and also, that the Christmas feast draws near. We are invited to live as people of Christian joy, attentive to the needs of those in distress. Joy has been scarce these last eight months as we have witnessed the immense difficulties associated with the pandemic. One might ask, "how can I rejoice in the midst of so much bad news?". There are some answers in today's readings.

When Paul wrote his letter to the Thessalonians, he was fully aware that life in the Christian community was not easy. The Thessalonians Christians were mostly poor and had to deal daily with the threat of persecution or exclusion. Paul encourages them not to surrender to despair or doubt, rather, they are to rejoice in the knowledge of the presence of the risen Christ.

It was easy for the first Christians to believe that the power of Rome would prevail in destroying the Church; Roman power was very formidable. Paul invites the Christians to take the long view, that Christ will ultimately triumph over evil; eternal life is the destiny of the Christian.

For some time, we, too, have believed, that the power of COVID would prevail. Besides dealing with the threat of illness and death, our society has also had to deal with COVID deniers and those who refuse to comply with the health protocols. This has caused unnecessary divisions in our society.

The words of Paul are timely for us. In the midst of our troubles, we are invited to rejoice in the presence of the risen Christ with us, who offers us grace and strength. It is the risen Christ who has welcomed our deceased brothers and sisters into the peace of eternal life. These good souls have not died in vain, nor are they forgotten. As they take their place with the communion of saints, we ask their prayerful intercession for us.

This weekend, the FDA has approved the first vaccine which has already begun to be administered to health care workers locally and across the country. This is a tiny first step. But soon, the other vaccines that are in development should also be approved for use. All of this is hopeful news. But even with the vaccines, our Christian responsibility remains: we must continue to do everything possible to protect the health of our families and friends.

The routines we have become accustomed to are going to remain for a long time: even with vaccines, we will still need to wear face masks, follow physical distancing and delay any large gatherings. The bishop has indicated that there will probably not be any public Masses during this holiday season. Surely, we are disappointed by the fact we cannot physically come to Christmas Mass. However, everyone's health is the priority; the Lord would surely want us to take care of each other so that we stay healthy.

May God continue to bless all of our families, helping each one to persevere in patience and charity!

II. Lecturas de Hoy: ""Alégranse siempre", son las palabras iniciales de la segunda lectura de hoy de la Primera Carta de San Pablo a los Tesalonicenses. Esta frase nos da el título en latín de este tercer domingo de Adviento, el Domingo *Gaudete*, "¡Alégrense!". El Domingo *Gaudete* está simbolizado por el color rosa de la Corona de Adviento y las vestimentas del sacerdote, una desviación del color morado más austero de los otros tres domingos de Adviento.

La alegría que caracteriza este día surge del anuncio de la Palabra de la presencia constante del Señor entre nosotros, y también de que se acerca la fiesta de Navidad. Estamos invitados a vivir como personas de alegría cristiana, atentos a las necesidades de los afligidos. La alegría ha sido escasa estos últimos ocho meses, ya que hemos sido testigos de las inmensas dificultades asociadas con la pandemia. Uno podría preguntarse, "¿cómo puedo regocijarme en medio de tantas malas noticias?". Hay algunas respuestas en las lecturas de hoy.

Cuando Pablo escribió su carta a los tesalonicenses, estaba plenamente consciente de que la vida en la comunidad cristiana no era fácil. Los cristianos tesalonicenses eran en su mayoría pobres y tenían que lidiar a diario con la amenaza de persecución o exclusión. Pablo los anima a no rendirse a la desesperación o la duda, más bien, deben regocijarse en el conocimiento de la presencia de Cristo resucitado. Fue fácil para los primeros cristianos creer que el poder de Roma prevalecería en la destrucción de la Iglesia; el poder romano fue formidable. Pablo invita a los cristianos a tener una visión a largo plazo, que Cristo finalmente triunfará sobre el mal; la vida eterna es el destino del cristiano.

Durante algún tiempo, también hemos creído que el poder de COVID prevalecería. Además de lidiar con la amenaza de enfermedad y muerte, nuestra sociedad también ha tenido que lidiar con los negacionistas del COVID y aquellos que se niegan a cumplir con los protocolos de salud. Esto ha provocado divisiones innecesarias en nuestra sociedad.

Las palabras de Pablo son oportunas para nosotros. En medio de nuestras angustias, se nos invita a regocijarnos en la presencia de Cristo resucitado con nosotros, que nos ofrece gracia y fuerza. Es Cristo resucitado quien ha recibido a nuestros hermanos y hermanas fallecidos en la paz de la vida eterna. Estas buenas almas no han muerto en vano ni han sido olvidadas. Al ocupar su lugar entre la comunión de los santos, les pedimos su intercesión en oración por nosotros.

Este fin de semana, la FDA aprobó la primera vacuna que ya comenzó a administrarse a los trabajadores de la salud a nivel local y en todo el país. Este es un pequeño primer paso. Pero pronto, las otras vacunas que están en desarrollo también deberían aprobarse para su uso. Todo esto es una noticia esperanzadora. Pero incluso con las vacunas, nuestra responsabilidad cristiana permanece: debemos continuar haciendo todo lo posible para proteger la salud de nuestras familias y amigos.

Las rutinas a las que nos hemos acostumbrado se mantendrán durante mucho tiempo: incluso con las vacunas, todavía tendremos que usar máscaras, seguir el distanciamiento físico y retrasar las grandes reuniones. El obispo ha indicado que probablemente no habrá misas públicas durante la temporada navideña. Seguramente estamos decepcionados por el hecho de que no podemos asistir físicamente a la Misa. Sin embargo, la salud de todos es la prioridad; el Señor seguramente querría que nos cuidemos unos a otros para que nos mantengamos saludables.

¡Que Dios continúe bendiciendo a todas nuestras familias, ayudando a cada una a perseverar en la paciencia y la caridad!

III. Parish Status & Schedule: The bishop has asked that parishes remain closed, given the severe situation in El Paso. It is not yet safe to gather for public Masses. The bishop believes that it is important for the Church to set a good example. Our elected officials and our health officials are asking everyone in the community to isolate as much as possible and observe the usual health protocols. The bishop believes that bringing people together in church would be inconsistent with the protocols.

We all look forward to returning to Mass, but for now, it is essential we take care of each other and stay safe.

Please join in the live-streaming of Mass via Facebook Live:

4:00pm on Monday, Tuesday, Thursday in English;

4:00pm on Wednesday, in Spanish;

10:15am on Friday, Mass live-streamed for the students of Loretto Academy;

all are welcome to join the live-stream.

10:00am on Sunday in Spanish

12:00pm on Sunday in English

The office and church are closed. However, a receptionist is available to respond to your calls and emails:

11:00am – 1:00pm; 3:00pm – 5:00pm, Monday thru Thursday;

10:00am – 12:00pm, on Friday. No receptionist or liturgy on Saturday.

9:30am – 1:30pm on Sunday.

IV. Estado y Horario Parroquial: El obispo ha pedido que las parroquias permanezcan cerradas, dada la grave situación en El Paso. Todavía no es seguro reunirse para misas públicas. El obispo cree que es importante que la Iglesia dé un buen ejemplo. Nuestros funcionarios electos y nuestros funcionarios de salud están pidiendo a todos en la comunidad que se aíslen tanto como sea posible y observen los protocolos de salud habituales. El obispo cree que reunir a las personas en la iglesia sería incompatible con los protocolos.

Todos esperamos volver a misa, pero por ahora, es fundamental que nos cuidemos unos a otros y nos mantengamos a salvo.

Únase a la transmisión en vivo de la misa via Facebook en Vivo:

4:00 pm los lunes, martes y jueves en inglés;

4:00 pm el miércoles, en español;

10:15 am el viernes, Misa transmitida en vivo para los estudiantes de Loretto Academy;

todos son bienvenidos a unirse a la transmisión en vivo.

10:00 am el domingo en español

12:00 pm el domingo en inglés

La oficina y la iglesia están cerradas. Sin embargo, una recepcionista está disponible para responder a sus llamadas y correos electrónicos:

11:00 am - 1:00 pm; 3:00 pm - 5:00 pm, de lunes a jueves;

10:00 am - 12:00 pm, los viernes. No hay recepcionista ni liturgia el sábado.

9:30 am - 1:30 pm los domingos.

V. Sunday Offering Report: Thank you for your support of our parish. Here is the report for last Sunday:

-Sunday Envelopes (given at Mass, dropped off at office or mailed in):	\$5,125.00
-Building Fund Envelopes (dropped off at church or mailed):	\$ 270.00
-Online Giving (using 'myParish' app or website):	\$2,281.00
-Credit Card (called in to parish office):	\$ 125.00
Total:	\$7,801.00

VI. Reporte de Ofrenda Dominical: Gracias por su apoyo a nuestra parroquia. Este es el reporte del domingo pasado:

-Sobres de los domingos (entregados en la misa, la oficina o enviados por correo):	\$ 5,125.00
-Sobres del fondo de construcción (se dejan en la iglesia o se envían por correo):	\$ 270.00
- Donaciones en línea (utilizando la aplicación o el sitio web "myParish"):	\$2,281.00
-Tarjeta de crédito (llamada a la oficina parroquial):	\$ 125.00
Total:	\$7,801.00

VII. Options for Sunday Offerings: Your Sunday Offerings remain crucial for our parish. We continue to pay our employees, our utilities and cleaning supplies. These are the options:

- Sunday Envelopes: given at Mass or dropped off at our parish office
- Online: using the 'myParish' app
- Online: using our parish website, www.saintthomas-elpaso.com
- Text: text the word "Giving" to number 915-320-5510
- Phone: call or visit the parish office using credit or debit card

VIII. Opciones para la Ofrenda Dominical: Sus ofrendas dominicales siguen siendo cruciales para nuestra parroquia. Seguimos pagando a nuestros empleados, nuestros servicios públicos y artículos de limpieza. Estas son las opciones:

- Sobre Dominical: Entregado en Misa o en nuestra oficina parroquial
- Online: usando la aplicación "myParish"
- En línea: usando nuestro sitio web parroquial, www.saintthomas-elpaso.com
- Texto: envíe por texto la palabra "Giving" al número 915-320-5510
- Teléfono: llame/visite a la oficina parroquial con tarjeta de crédito o débito

IX. Capital Campaign: Our parish continues to collaborate in the diocesan capital campaign, "We are the Body of Christ." It really is also a parish capital campaign given that our parish retains 20% of the goal assigned to us, \$ 500,000.

The goal of the diocesan campaign is to raise \$ 18 million over the course of five years to fund three specific diocesan needs: the education of our seminarians, support of Catholic education which includes the training of Catechists, and providing more scholarships for families and, finally, assistance to the poorest parishes in our diocese.

All parishioners in the diocese are asked to consider making a commitment to the campaign. The promise is paid over five years. A campaign commitment is not supposed to interfere with your Sunday offering; in other words, do not reduce your Sunday Offering in order to pledge to the campaign. The campaign is an additional sacrificial offering for the future of our diocese.

I am happy to say that we have surpassed the half-way point of our goal. Thanks to many of you, we have \$ 260,000 in pledges, or 51% of the goal. I appreciate this very much. If we meet our goal, we will keep \$ 100,000 for the our parish needs. We have several home- improvement projects that still need to be done. Raising \$ 100,000 this way is much easier than trying to sell thousands of raffle tickets.

These are challenging times. For those who have limited financial flexibility at this time because of the pandemic, a pledge can always be made next year or beyond when things improve.

For detailed information and for pledge options, go to the campaign website:

www.bodyofchristcampaign.com

X. Campaña Capital: Nuestra parroquia continúa colaborando en la campaña de capital diocesana, "Somos el Cuerpo de Cristo". Realmente también es una campaña de capital parroquial dado que nuestra parroquia retiene el 20% de la meta asignada a nosotros, \$ 500,000.

El objetivo de la campaña diocesana es recaudar \$ 18 millones de dólares en el transcurso de cinco años para financiar tres necesidades diocesanas específicas: la educación de nuestros seminaristas, el apoyo a la educación católica que incluye la formación de catequistas y la provisión de más becas para las familias y, finalmente , asistencia a las parroquias más pobres de nuestra diócesis.

Se les pide a todos los feligreses de la diócesis que consideren hacer un compromiso con la campaña. La promesa se paga a lo largo de cinco años. No se supone que un compromiso con la campaña interfiera con su ofrenda dominical; en otras palabras, no reduzca su Ofrenda dominical para comprometerse con la campaña. La campaña es una ofrenda de sacrificio adicional por el futuro de nuestra diócesis.

Me alegra decir que hemos superado la mitad de nuestro objetivo. Gracias a muchos de ustedes, tenemos \$ 260,000 en promesas, o el 51% de la meta. Te lo agradezco mucho. Si logramos nuestra meta, guardaremos \$ 100,000 para las necesidades de nuestra parroquia. Tenemos varios proyectos de mejoras para el hogar que aún deben realizarse. Recaudar \$100,000 de esta manera es mucho más fácil que tratar de vender miles de boletos de rifa.

Estos son tiempos desafiantes. Para aquellos que tienen una flexibilidad financiera limitada en este momento debido a la pandemia, siempre se puede hacer un compromiso el próximo año o más allá cuando las cosas mejoren.

Para obtener información detallada y opciones de compromiso, visite el sitio web de la campaña:

www.bodyofchristcampaign.com

XI. Keep in Touch/ Mantenganse en contacto:

Office phone/Oficina parroquial: 915-592-1313, x101

Email/Correo electronico: saintthomasa@sbcglobal.net

Website/Sitio web: www.stthomas-elpaso.com